

·中学生世界文学名著·

教育部指定 语文新课程标准 名家导学版 必读书目

一千零一夜

著名语文教育专家，教授，人民教育出版社资深编审，课程教材研究所研究员，全国中语会学术委员会主任，曾任国家级刊物《课程 教材 教法》编辑部主任、人教社报刊社社长等职，编辑、撰写、主编语文教材和语文教育图书200余本。

主编 张定远 著名教育家



中国文联出版社



一千零一夜

{名家导学版}



中国书画出版社

一千零一夜

{名家导学版}

图书在版编目(CIP)数据

一千零一夜/吕晓冬改编;胡大勇译.—北京:中国画报出版社,2007.6

(中学生世界文学名著名家导学.第3辑:高中版)

ISBN 978-7-80220-149-1

I.一… II.①吕…②胡… III.民间故事—作品集—阿拉伯半岛地区—缩写本 IV.I371.73

中国版本图书馆CIP数据核字(2007)第086441号

一套由全国著名语文教材编写专家为全国中学生迎接中(高)考打造的精品大餐

中学生世界文学名著

ZHONGXUESHENG SHIJIE WENXUE MINGZHU

YIQIAN LING YIYE

总策划:



书名:一千零一夜

出版人:田辉

总主编:张定远

执行主编:张光珞

编著:吕晓冬

责任编辑:杨博

执行总监:曹尔刚 佟向东

出版发行:中国画报出版社

邮政编码:100044

社址:中国北京市海淀区车公庄西路33号

总编室:88417359

发行部:68469781

印刷:北京业和印务有限公司

监印:敖晔

经销:新华书店

开本:32

印张:7

字数:150千

版次:2007年7月第1版第1次印刷

ISBN 978-7-80220-149-1 定价:55.00元(共五册)

图书若有装订问题,请随时与出版社联系。

2007年3月,“世界文学名家导学版”专家研讨会在北京召开,与会的全国著名语文教育专家、名师针对该套丛书的内容、体例等问题进行了深入、详细的探讨,并对丛书的策划、编写工作提出了许多指导性建议,以使丛书更有利于中学生学习、掌握语文课外阅读知识,满足中学生中(高)考需求。

总主编：张定远
人民教育出版社资深编审、课程教材研究所研究员、全国中学会学术委员会主任,曾任国家级刊物《课程·教材·教法》编辑部主任、人教社报刊社社长等职,编辑、撰写、主编语文教材和语文教育图书200余本。



执行主编：张光璐



北京市语文特级教师、模范教育工作者,曾任北京市海淀区教育局教研室主任、全国作文研究会常务副会长,编写语文教学辅导读物上千余种。

顾问：张光璠
中学语文特级教师,1960~2001年期间在北京广播电视台主持“学作文”节目,同期在北京电视台主持“教你写作文”节目等。曾获“全国优秀教育工作者”称号,参与编写教学有关书籍300余万字。



丛书总主编张定远(中),执行主编张光璐(左)与总策划赵玉臣正在探讨丛书编写的方向性问题。

丛书总主编、人民教育出版社资深编审张定远(右)与总策划、北京兄弟文化公司总经理赵玉臣在一起。

名师编写组

刘树英 孙志杰
王尽芳 赵志民
章艳 吕晓冬
刘金秀 耿红漫

主要专家成员



顾问：苏立康

北京教育学院教授,北京市模范教师,中国教育学会中学语文教学专业委员会副理事长,北京市语文教学研究会会长,长期从事中学语文教学、教学论的教学和研究工作,以及教材的编写工作。



顾问：刘福增

北京市中学语文特级教师,参与人民教育出版社语文教材编写历时20余年,曾参加联合国教科文组织的“21世纪实验”,任语文实验总负责人,擅长中学生的阅读和写作的指导。

004

丛书执行主编、全国著名语文教育专家张光璠(左)与总策划赵玉臣正在交流丛书编写方案。

005

丛书总策划赵玉臣(右)与各位全国著名语文教育专家深入研究、探讨丛书的编写体例。

006

与会的全国著名中学语文一线特、高级骨干教师正在交流丛书编写的相关细节。

007

丛书总策划赵玉臣(右)与专家们庆祝为全国中学生打造的一套语文课外优秀作品即将上市。



001



002



003



004



005



006



007

有效指导学生阅读文情并茂的课文和古今中外名篇名著是中学语文教学的一项重要任务,也是“课程标准”所倡导的,而阅读方面的知识更是今后中、高考语文试题中大量出现的。“课程标准”指出:“培养学生广泛的阅读兴趣,扩大阅读面,增加阅读量,提倡多读书,读好书,读整本的书。”“不应以教师的分析代替学生的阅读实践,要珍视学生的独特感受、体验和理解。”为此,“课程标准”提出在初、高中阶段,学生阅读总量应不少于400万字的要求。为什么“课程标准”如此重视学生阅读古今中外的名篇名著呢?这是因为,通过阅读经典性名著,不仅可以开阔视野,饱览世界各国文学大师留下的宝贵而丰厚的文化遗产,增加知识储备,更重要的是,通过精品文化的熏陶感染,可以从中汲取智慧和力量,陶冶做人品格,培养民族自尊心和自信心。

感谢中国画报出版社组织全国著名教育专家和一线名师经过精心策划,不失时机地编辑出版《世界文学名著·名家导学版》大型阅读丛书。

这是一套特色鲜明、欣赏价值极高、值得广大青少年朋友认真阅读的丛书。这套大型丛书有以下几一特色:

●通俗性

由于名著的时代性、民族性等特点,加之大量作品历史久远,涉及历史典故较多等原因,会给学生阅读带来一定困难。为此,从学生实际需要出发,这套丛书选择通俗的紧缩本,这样易激发学

生阅读兴趣,从而收到快读、多读、读好的实效。

●实用性

面对当前语文教学片面追求升学率的影响,在教学中存在着“重字词,轻鉴赏;重技能,轻素质;重工具,轻人文”的倾向,教学中往往只着眼于字、词、句的解释和翻译,使语文教学目标单一化。为解决这个问题,这套丛书在每本的阅读前设有“阅读推荐”;包括“作者简介”、“创作背景”、“内容概述”、“艺术特色”四个项目。为了学生阅读确有实效,在每章前有“引言”,巧妙地把学生带入有情趣的阅读中,而每章后又有“我的思考”,帮助学生抓住重点、难点、可读点,加上学生自己读后的感悟、心得——“请你参与”,可以预期学生会从中享受到读书的美妙。

●针对性

毕竟学生要面对中、高考,从现实出发,这套丛书还在书后专门设计了“考点链接”,将阅读与考试紧密地结合在一起,其中“参考试题”紧跟时代脉搏,既新颖,又经典,具有一定的预见性和前瞻性;“中、高考试题”均是近几年考场出现的典型例题,具有方向性、指导性、训练性,整套题体现了语文综合训练的要求,解决了学生中、高考的燃眉之急。

总之,阅读这套经典性文学名著,真像“坐在寻源的武陵渔船上,饱看夹岸的桃花,有目不暇接之感”。我相信这套大型阅读丛书的问世,对于落实“课程标准”的要求,对于倡导和推动中学语文阅读教学一定会产生重大而深远的影响。

张宁远

阅读推荐

作者简介	1
创作背景	1
内容概述	3
艺术特色	3

阿里巴巴和四十大盗	5
辛巴达航海历险记	33
阿拉丁和神灯	65
商人与魔鬼的故事	69
渔夫和魔鬼的故事	81
伊斯哈格夜游的故事	90
易卜拉欣和富商的故事	99
驼背的故事	104
盖麦伦和萨巴哈兄妹	133
乌木马的故事	178
考点链接	196

《阅读推荐

作者简介

《一千零一夜》是阿拉伯民间故事集。是口头创作的丰碑，也是一部流行世界各国的脍炙人口的作品。我国旧译为《天方夜谭》。

《一千零一夜》的初稿是由 10 世纪伊拉克文人哲海什雅里（942 年卒）收集整理的。他以一本古老的波斯故事《赫左尔·艾夫萨乃》（即《一千个故事》）为蓝本，并邀请民间说书艺人记录他们认为最优美的民间故事。但哲海什雅里只收集了四百多夜的故事，没有完成《一千零一夜》的编辑工作就去世了。后来，各地说书艺人不断地对故事进行增补、加工。大约到 14 世纪，《一千零一夜》才最后定型，并以手抄本的形式在阿拉伯地区流传开来。这些故事来源于民间，并为广大人民群众所创作是无可怀疑的。

《一千零一夜》的书名，出自这部故事集的引子。相传古代印度与中国之间有一萨桑国，国王山鲁亚尔生性残暴善妒，因王后行为不端，将其杀死，此后每日娶一少女，翌日晨即杀掉，以示报复。宰相的女儿山鲁佐德为拯救无辜的女子，自愿嫁给国王，用讲述故事方法吸引国王，每夜讲到最精彩处，天刚好亮了，使国王爱不忍杀，允她下一夜继续讲。她的故事一直讲了一千零一夜，国王终于被感动，与她白首偕老。

创作背景

有关《一千零一夜》创作年代的资料、编者和成书过程、《一千零一

夜》的最初编者已难考证。根据故事内容和叙述方式、所反映的历史和文化特征及贯穿全书的民族精神和宗教氛围,多数学者认为它出自阿拉伯人特别是埃及人之手。据载,10世纪中叶,巴格达作家哲海什雅里从当时流传的各类故事中选取1000个故事,每个故事为一回,一回称一夜。他只写到480夜就因逝世而中断。这可能是阿拉伯人编纂《一千零一夜》一类故事的最初尝试。以后又有许多作家从事编纂,及至11、12世纪,随着政治中心逐渐转移到埃及,又加进了不少埃及故事。据埃及历史学家马格利齐(1364~1442)记载,一个生于法帖梅王朝阿迪德哈里发时期、被称作古尔蒂人的埃及文学史家,第一次使用《一千零一夜》这个书名,在此之前人们只称作《一千夜》。在一百或一千之后加上一,极言其多,符合阿拉伯语言习惯。

《一千零一夜》的故事,很早就在阿拉伯地区的民间口头流传,约在公元八九世纪之交出现了早期的手抄本,到了12世纪,埃及人首先使用了《一千零一夜》的书名,但直到15世纪末、16世纪初才基本定型。《一千零一夜》的故事一经产生,便广为流传,在十字军东征时期就传到了欧洲。《一千零一夜》对后世文学也产生了深远的影响。18世纪初,法国人加朗第一次把它译成法文出版,以后在欧洲出现了各种文字的转译本和新译本,一时掀起了“东方热”。

《一千零一夜》的成书过程,是一个对不同地区、不同民族神话、传说、故事不断吸收和融会的过程。更重要的是在吸收、融会的同时,在不同时期现实生活的基础上不断再创作、继续产生新故事的过程。成书时间长达八九个世纪。它的产生、发展、定型,经历了阿拉伯社会的不同时期,深深植根于阿拉伯土壤。因此,其故事不论何种类型,都具有鲜明的阿拉伯和伊斯兰色彩。

内容概述

2

内容概述

《一千零一夜》的内容包罗万象,十分丰富,大故事套小故事,盘根错节,层层深入;情节错综复杂,奇幻诡异,枝蔓繁衍;气势壮丽宏伟,节奏感鲜明,心理描写又细致入微,合情合理。

主要内容是:歌颂人类的智慧和勇敢,反映劳苦大众对美好生活的憧憬,赞扬青年男女对爱情的忠贞,描写善良的人们对恶势力的斗争及其不屈不挠的精神,揭露社会的黑暗腐败,谴责统治阶级的贪婪残暴和昏庸无道。当然,书中所收的民间故事,在文人学士改编过程中常常混杂进不少统治阶级和剥削阶级的思想意识,有的故事充满说教,宣扬宿命论,有浓厚的迷信色彩;有的故事美化统治者,歌颂金钱万能;有的故事诬蔑妇女,丑化奴隶,等等。这些不健康的故事和情节,有损于作品的思想价值。但作品中多数故事则是健康而有教益的。《阿里巴巴和四十大盗》、《阿拉丁和神灯》、《渔翁的故事》、《辛伯达航海旅行的故事》等,都是其中的名篇。

艺术特色

3

艺术特色

《一千零一夜》是阿拉伯人民艺术才能和创造性的结晶,有如下4个特点:

第一、浓郁的浪漫主义色彩。《一千零一夜》的作者展开了想象和幻想的翅膀自由驰骋:无所不能的神灯与魔戒指;一夜间建立起来的宫殿;往来于宫中的飞毯;会飞行的乌木马;能看到任何遥远目标的千里眼,等等。这些神奇的事物都是劳动人民智慧的结晶,它表达了人们征服自然、改造社会、战胜邪恶势力的积极进取的精神。同时,《一千零一夜》中的许多故事,还把美好愿望的

名家

导学一版

幻想性与现实的真实性奇妙地融合起来,使浪漫主义和现实主义表现手法相映生辉、齐放异彩,造成了引人入胜的艺术效果。

第二、情节曲折离奇,结构灵活简便。故事时而在天上,时而在人间;时而借助于神仙妖魔的力量,时而完全遵照现实的逻辑。一个“比山还大”的妖怪,能出入小小的胆形铜瓶之中;一擦神灯,它就能在一夜之间建造一座富丽堂皇的宫殿……如此这般,变化莫测。《一千零一夜》的结构巧妙、简便灵活,它开创了“框形结构”的艺术结构形式。作品通过山鲁佐德给国王讲故事的形式,把大小 260 多个故事镶嵌在这个大故事的框架之内,大故事套小故事,大小故事交织,成为一个庞大的故事体系,让人感到长而不冗,杂而不乱,层次分明,丝丝入扣,犹如一串长珠,赏心悦目。

第三、鲜明的对比。故事中众多人物善恶美丑特别分明醒目,形成鲜明的对比。如《渔翁的故事》中的忠厚机敏的渔夫与狠毒狡猾的魔鬼,《死神的故事》中体现人民意志的死神与残暴的国王,《辛伯达航海旅行的故事》中的富商辛伯达与贫穷脚夫辛伯达,《阿里巴巴和四十个大盗》中机智的马尔基娜与愚蠢的强盗等等,都是通过对比来突出其性格特征的。对比中饱含着作者爱憎的思想感情。

第四、语言丰富朴实、流畅自然、生动活泼,诗文并茂,很好地体现了民间文学的本色。《一千零一夜》广泛地运用了象征、比喻、幽默、讽刺等修辞手段;有些故事还插入了警句、格言、谚语、短诗等,从而构成了语言丰富多彩的特色,大大地加强了艺术感染力。



阿

里

巴巴和四十大盗

你想知道
“芝麻开门”一
词的由来吗？你
想了解阿里巴巴
这个古老故事的
主人公吗？想知
道智慧而忠实
的女仆是如何对
付四十大盗的吗？

从前，在波斯国的一个城市里住着两兄弟，哥哥卡西姆和弟弟阿里巴巴。兄弟俩在父亲死后分家另过，各自谋生，很快就用完了分家所得的那点钱。他们日子过得十分艰难，整日辛苦劳作，也仅能填饱肚子而已，没有半文积蓄。

后来，哥哥娶了一个有钱人家的女儿，他的岳父对他很慷慨，资助他开了一间店铺，生意非常兴隆，买卖越做越大。很快，哥哥卡西姆就成了城里有名气的大商人，生活变得非常阔绰。

弟弟阿里巴巴呢，娶了一个穷苦人家的女儿，夫妻俩的生活相当贫困，家里的全部财产就是一间破

名家

导学一版

房子和三头毛驴。阿里巴巴每天上山砍柴，然后用毛驴驮到附近的集市上卖掉，换些钱维持生计。

一天，阿里巴巴把砍下的枯树枝一捆捆绑好放到了毛驴背上正准备下山。这时候，突然发现右边山路上有一股巨大的烟尘正在迅速地朝他这个方向移动——一支马队正向这边冲过来。阿里巴巴非常恐惧，如果遇上的是一群强盗，不仅毛驴会被他们抢去，就连自身性命能否保住也很难说。他越想越害怕，转身就想跑。可是已经来不及了，烟尘越来越近，情急之中，阿里巴巴把驮着柴的三头毛驴赶进密林深处，自己则急忙爬到一棵长在巨石旁的大树上。阿里巴巴躲在枝繁叶茂的树上，能够把下面发生的一切看得清清楚楚，而树下的人却一点儿也看不见他。

很快，那伙人马来到了大树旁边，在大石前的坪坝上跳下马。阿里巴巴定神一看，这伙人个个身强体壮，举止粗野，浑身透着一股剽悍劲儿。他断定这肯定是一伙强盗，显然是刚刚抢劫了从山上经过的商队，准备在这儿把抢来的钱财分掉，或者是把它们藏起来。阿里巴巴数了一下，一共有 40 个强盗。

强盗们把马缰绳系在树上，接着把沉甸甸的袋子从马背上卸下来，里面装的好像是金子和银子。他们中那个头目模样的人物，跳下马后径直来到那块大石头前，大声地喊道：“芝麻芝麻，把门儿开开！”说也奇怪，话音刚落，大石头上便打开了一扇石门。40 个强盗背着袋子一个接一个地走进去，那个头目走在最后，他刚踏进洞内，那扇石门便一下子关上了。

眼看强盗们进了洞，阿里巴巴却始终躲在树上不敢下来，害怕他们会突然从洞中走出来，要是发现他在偷看，后果将不

堪设想。他等了好久，也不见那些强盗们出来，忍不住想爬下树，赶着自己的毛驴回家。就在他刚要下来的时候，山洞的门突然打开了，那个头目第一个走出来，站在石门前清点强盗的人数，检查他们是否偷带了宝物。然后他又大声喊道：“芝麻芝麻，把门儿关好！”话音刚落，那扇洞门果然又紧紧关上了。

强盗们把空袋子往马背上一丢，纷纷跳上了马，沿着来时的山路策马而去。阿里巴巴在树上看得胆战心惊，一直等到看不见强盗的影子了，才壮着胆子从树上爬下来。他好奇地走到那块大石头前看了看，心想：“我要试一试，看看我说了咒语以后，这个洞门会不会打开。”然后，他便大声喊道：“芝麻芝麻，把门儿开开！”喊声刚落，洞门立刻打开了。阿里巴巴走进洞中，发现里面堆满了金银财宝，这些是阿里巴巴一辈子都不曾见过的：有一堆堆码得高高的丝绸、织锦、绣花衣服和名贵的毛毯，还有多得数不清的金条和银锭，而最令人感到目眩神迷的是那一箱箱珍奇的古玩玉器和光彩夺目的珠宝钻石。眼前的一切使阿里巴巴直看得目瞪口呆，他知道这绝不是几年的积蓄，应该是前后好几代强盗掠夺的成果。

阿里巴巴进入山洞后，洞门便自动关闭起来，但他并没有感到害怕，因为他知道打开洞门的咒语。于是他就在洞里仔细巡视那些财宝，他对布匹地毯不感兴趣，也不敢动那些价值连城的大宝贝，觉得自己最需要的就是金子。因此，阿里巴巴就决定弄几袋金币出去，藏在柴捆里，让驴子驮回家。

他把金币搬出山洞，然后说：“芝麻芝麻，把门儿关好！”洞门就自动关闭了。阿里巴巴把开门和关门的咒语牢牢地记在了心里，然后把装满金币的袋子藏在柴堆里，赶上毛驴急匆匆地

回到家中。他把柴捆搬进屋，就赶忙关起门窗，把几袋金币搬出来放在老婆面前。他老婆打开袋子，立即被金光刺得睁不开眼睛。她怀疑阿里巴巴做了坏事，就一个劲儿地责骂他不该见利忘义，随便地去抢别人的东西。

阿里巴巴说：“我可不是强盗。我不会去做对不起良心的事，也不会去做对自己名声不好的事情。”然后他就把自己在山上的经历详细地讲给老婆听。

阿里巴巴的老婆听他说完，疑虑顿消，明白她家开始交上好运气了。于是，她便满心欢喜地坐下来，开始数金币。阿里巴巴说：“亲爱的，这么多的金币，怎么能数得过来呢？不如我们挖个洞把这些金币埋起来，可千万不能叫别人知道我们的秘密呀。”

他老婆说：“你说得很对，亲爱的，就这么办吧。不过我心里还是要有个数，看看我们到底有多少金币。”

于是，阿里巴巴的老婆跑到卡西姆家中，向他的老婆借秤：“嫂子，请把你家的秤借我用一下吧。”

“请你等一下，我这就去给你拿。”卡西姆的老婆满口答应，心里却在嘀咕，这穷鬼阿里巴巴家里有什么好称的。于是好奇心驱使她在秤盘底部涂上了一点蜜蜡，这样无论称什么，总会粘一点在蜡上。

阿里巴巴的老婆对此一无所知，她称完金币，就和丈夫一起动手把它们小心谨慎地埋在洞里。她没有发现秤盘底部的蜜蜡上还粘着一枚金币，直接把秤还给了嫂子并向她表示感谢。她走后，卡西姆的老婆看见有一枚金币粘在秤盘底部的蜜蜡上，心里既羡慕又嫉妒。她心想：“上帝啊，难道阿里巴巴真的有那么多金币，多得数不过来，居然要用秤来称吗？”

卡西姆的老婆绞尽脑汁，也猜不透这枚金币的秘密。到了晚上，卡西姆从外面回来，她马上迎上前去对他说：“你这个人真傻，还一直以为自己是最有钱的人呢，然而跟你的兄弟阿里巴巴比起来，你根本算不上富有。他的钱不知道要比你多多少倍呢，他家里的金币多得需要用秤来称，而你只不过是一五一十地数罢了。”

卡西姆被他老婆弄得莫名其妙。于是，卡西姆的老婆就把白天发生的事，从头到尾讲了一遍，还把那枚金币拿出来给卡西姆看。

卡西姆知道这些后，不但不为自己兄弟交上了好运而感到高兴，反而他和老婆一样产生了猜疑、嫉妒之心。他整个晚上都翻来覆去地睡不着。第二天一大早，卡西姆就去找阿里巴巴，他说：“瞧你平常装出一副可怜相，其实你才是真正的大财主呢。你那数不清的金币，居然多得非用秤来称不可了！”

阿里巴巴说：“你在说什么呀！哥哥，我一点儿也不明白你说的话。”

“你休想再瞒我，你不会不明白我说的是什么。”卡西姆气势汹汹地拿出那枚金币：“你看，像这样的金币，你可是有成千上万枚，而这只不过是粘在秤底被我老婆发现的其中一枚而已。”

这时候，阿里巴巴恍然大悟，他想：“哥哥、嫂子已经知道了这件事，这个秘密恐怕是再也守不住了，可是如果把这一切都告诉卡西姆，肯定会为他带来不幸和灾难。”阿里巴巴一时间没了主意。但在哥哥的逼迫下，他实在没有办法，只得把那天发生的事全都告诉了哥哥。

卡西姆听了，凶巴巴地说：“带我去看那个藏着金币的山洞，你还要把开、关洞门的那两句咒语给我讲清楚。我警告你：如果你不老老实实把所有这一切原原本本地告诉我，我就要到官府去告发你，那样你不仅再也弄不到金币银锭，就连到手的东西恐怕也保不住了。”

阿里巴巴生性忠厚老实，听了哥哥的话，就把山洞的位置和开、关洞门的咒语全都告诉了卡西姆。

第二天早晨太阳还没升起，卡西姆就赶着雇来的10头骡子，向山里出发了。他根据阿里巴巴提供的情况，找到了大树下的那块大石头。卡西姆便冲着巨石高声喊道：“芝麻芝麻，把门儿开开！”

喊声刚落，洞门一下子打开了。卡西姆急忙走进山洞，洞门便在他身后自动关闭起来。他看见山洞里果然有数不清的金银财宝，而且许多是他从来都没有见过的。没多久，卡西姆便搜罗了要10头骡子才能运得了的金币，一袋袋地放到门边，准备搬出洞，让骡子驮回家去。可他满脑子只想着金银财宝，兴奋得过了头，竟把那句开门的咒语给忘了，他急得胡乱喊起来：“大麦大麦，把门儿开开！”可是石门一动也不动。卡西姆惊惶失措，一口气喊出豆子、萝卜、花生之类的东西，可就是想不起“芝麻”来。他像困在笼子里的野兽一样不停地在洞中乱窜，刚才这些还让他高兴万分的财宝，现在却使他深感恐惧了。他呆在山洞里害怕极了，坐立不安，急得像热锅上的蚂蚁，可就是一点办法都没有。

中午时分，那些强盗抢劫后来到山洞，老远便看见了卡西姆的那一群骡子，感到十分惊讶。不过他们并没有怀疑什么，